

S A M P R A N

P T A Rama IX Art Museum Foundation Y U A K

B-CAT-2-0433

SOL-0643-11-2005

S A M P R A N

P A R I N Y A
T A N T I S U K

Rama IX Art Museum Foundation

S A M P R A N

P A R T I I N S Y U A K

สามพราน

ปริญญา
ตันติสุข

๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๔๘ - ๑๖ มกราคม ๒๕๔๙
โรสกาเด้น แกลเลอรี

โรงแรมโรสกาเด้น ริเวอร์ไซด์

กม. ๓๒ ถนนเพชรเกษม สามพราน
นครปฐม ๗๓๑๑๐ ประเทศไทย

SAMPRAN

PARINYA
TANTISUK

November 19, 2005 - January 16, 2006
Rose Garden Gallery

The Rose Garden Riverside

Km. 32, Phet Kasem Road, Sampran,
Nakhon Pathom 73110, Thailand.

S A M P R A N

P A R T I I N S Y U A K

Rama IX Art Museum Foundation

First and Foremost, I would also like to provide my sincere appreciation to the following organizations, gallery, companies and individuals for their cooperation in the planning and the preparation of the exhibition :

ขอกราบขอบพระคุณ ขอบพระคุณ ขอบคุณ
ต่อสถาบัน หน่วยงาน กลุ่มบุคคล บุคคล ตามรายนามข้างท้ายนี้
ที่ให้ความอนุเคราะห์เอื้อเฟื้อช่วยเหลือเตรียมทุกสิ่งที่เกี่ยวข้องจนเกิดการแสดงครั้งนี้ขึ้น

Rama IX Art Museum Foundation

The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts
The Rose Garden Riverside
Rose Garden Gallery

Khunying Valee Yuvapurna
Khun Suchada Yuvapurna
Khun Praphan Prapasawat
Assistant Professor Thavorn Ko-udomvit
Assistant Professor Kanokwan Rittipairoj
Khun Kritiya Liansee
Archam Sittichai Pratchayaratikun
Archam Wimonmarn Khanthachavana
Archam Parichart Suphaphan
Archam Bancha Khungsue
Khun Sumpao Mahaveeranut
Khun Suwichcha Dusadeewanich
Khun Apiradee Chitprasong

29th Alumni of The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts

My Family

คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
โรงแรมโรสกาเด้น ริเวอร์ไซด์
โรสกาเด้น แกลเลอรี

คุณหญิงวลี ยูวบูรณ์
คุณสุชาดา ยูวบูรณ์
คุณประพันธ์ ประภาสวัต
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ถาวร โกอุดมวิทย์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์กนกวรรณ ฤทธิไพโรจน์
คุณกฤติยา เลียนซี
อาจารย์สิทธิชัย ปรัชญารัตติกุล
อาจารย์วิมลมาลย์ ชื่นระฆวนะ
อาจารย์ปาริชาติ ศุภพันธ์
อาจารย์บัญชา หนึ่งสือ
คุณสำเภา มหาวีระรัตน์
คุณสุวิษา คุชฌีวินิช
คุณอภิรดี จิตประสงค์

ศิษย์เก่ารุ่นที่ ๒๙ คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์

ครอบครัว

P r e f a c e

Post 2005: Assistant Professor Thavorn Ko-udomwit and Khun Krittiya Liansee the research & development department manager of the Rose Garden Riverside Hotel, Suan Sampran have sent the invitation to participate the exhibition at Rose Garden Gallery.

The "Sampran" set are to be exhibited at the Rose Garden Gallery, located in Sampran district hence I picked up the folk tale to be my inspiration for imagining contour and color in managed space. Objective is to reflect the simple and peacefulness in Thai natives' living.

Most of the art pieces are small for various technical testing. The work pieces based on ideas in former art as guideline to design new shapes, colors and contours then the result were emphasized by experts to woodcut, etching and handicraft.

Respect to the ancient artists and every masters in early days who invented useful knowledge.

Thanks to every artist, every participant and their participation for finding interesting method and new things together which make this "Sampran" possible.

Rama IX Art Museum Foundation

November 19, 2005
Parinya Tantisuk

คำ ำ น ำ

ปลายปี พ.ศ. ๒๕๔๗ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ถาวร โกอุดมวิทย์ และคุณกฤติยา เลียนสี ผู้จัดการฝ่ายวิจัยและพัฒนา โรงแรมโรสกาเด้น ริเวอร์ไซด์ สวนสามพราน ทั้งสองท่านเชิญชวนให้นำผลงานมาแสดงที่โรสกาเด้น แกลเลอรี

ผลงานชุด "สามพราน" เป็นผลงานที่สร้างขึ้นเพื่อจัดแสดงที่โรงแรมโรสกาเด้น ริเวอร์ไซด์ สวนสามพราน มีที่ตั้งอยู่ที่อำเภอสามพราน จึงอาศัยตำนานเก่าของท้องถิ่นเป็นแรงดลใจให้เกิดจินตนาการในการสร้างรูปทรงและสีสันบรรยากาศในพื้นที่ว่าง ประสงค์จะสะท้อนชีวิตสัตว์ ชีวิตคนไทย ที่มีความเรียบง่ายสงบ ผลงานส่วนใหญ่มีขนาดเล็ก เพื่อการทดลองสร้างสรรค์ที่หลากหลายเทคนิค อาศัยการศึกษาคัดลอกศิลปกรรมในอดีตเป็นฐานในการคิดค้นปรับเปลี่ยนสีเส้นและรูปทรง อาศัยผู้เชี่ยวชาญในการปรับเปลี่ยนการทำงานจิตรกรรม ขยายผลไปสู่งานภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์แกะไม้ ภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์โลหะ และงานหัตถศิลป์พื้นบ้าน

ขอกราบขอบพระคุณบรรพศิลป์และครูบาอาจารย์ในอดีต ที่สร้างสรรค์ภูมิปัญญาความรู้ต่างๆ เอาไว้ให้ได้ศึกษาเรียนรู้

ขอขอบคุณศิลปินและผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกท่าน ที่ช่วยกันสร้างสรรค์ ร่วมสนุกในการค้นหาวิธีนำเสนอผลงานในรูปแบบเทคนิค วิธีการต่าง ๆ และร่วมให้การแสดงชุด "สามพราน" ครั้งนี้เกิดขึ้นได้

ปริญญ์ ดันติสุข
๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๔๗

C o n t e n t s

Acknowledgements	4
Preface	6
Sampran as and Art Works (Thai Language)	10 - 12
Acrylic Painting	13 - 16
Watercolor Painting	17 - 31
Woodcut	32 - 35
Etching	36 - 44
Handicraft	45 - 48
Sampran as and Art Works (English Language)	49 - 51
Biography (Thai Language)	52 - 58
Biography (English Language)	60 - 67
Appendix	68 - 70
Credit	71

Rama IX Art Museum Foundation

ส ำ จ ำ บั ญ

กิตติกรรมประกาศ	๕
คำนำ	๗
สามพรานและผลงานศิลปะ (ภาษาไทย)	๑๐ - ๑๒
จิตรกรรมสีอะคริลิก	๑๓ - ๑๖
จิตรกรรมสีน้ำ	๑๗ - ๓๑
ภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์แกะไม้	๓๒ - ๓๕
ภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์โลหะ	๓๖ - ๔๔
หัตถศิลป์	๔๕ - ๔๘
สามพรานและผลงานศิลปะ (ภาษาอังกฤษ)	๔๙ - ๕๑
ประวัติ (ภาษาไทย)	๕๒ - ๕๘
ประวัติ (ภาษาอังกฤษ)	๖๐ - ๖๗
ภาคผนวก	๖๘ - ๗๐
ผู้จัดทำ	๗๑

ความเป็นมา

เมื่อมีโครงการนำผลงานมาแสดงที่โรสการ์เด็นแกลเลอรี สวนสามพราน ตั้งใจว่าอยากแสดงงานชุดใหม่และเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับสถานที่จัดแสดง

จึงศึกษาหาความรู้ที่เกี่ยวข้องกับสวนสามพราน เช่น ประวัติความเป็นมา ภูมิประเทศ ท่าเลที่ตั้ง ลักษณะพิเศษของท้องถิ่น สถานที่สำคัญ แม่น้ำสำคัญ เพื่อหาแรงดลใจที่สอดคล้องตรงกับอุปนิสัยความชอบของตนเอง

ได้พบว่าอำเภอสามพราน ตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๒๙ ตรงกับสมัยรัชกาลที่ ๕ (๒๔๑๑ - ๒๔๕๓) มีเนื้อที่ทั้งหมด ๒๔๙.๓๙๔ ตารางกิโลเมตร แบ่งออกเป็น ๑๖ ตำบล ๒ เทศบาล มีแม่น้ำท่าจีน (นครชัยศรี) ที่ไหลผ่าน ๑๒ ตำบล เป็นสายเลือดหล่อเลี้ยงชุมชนแห่งนี้ มีคลองที่ใช้เป็นเส้นทางติดต่อ และส่งน้ำเพื่อทำนา ทำสวนมากมาย สามพรานมีส่วนผลไม่มีชื่อเสียง เช่น ส้มโอ ฝรั่ง มะพร้าวอ่อน มะม่วง ชมพู เป็นต้น

จากข้อมูลที่หลากหลายพบสิ่งที่ดึงดูดใจตนเองที่สุด คือ ตำนานที่มาของชื่ออำเภอสามพราน อันมีความว่า

"ในบริเวณลุ่มแม่น้ำนครชัยศรี มีสัตว์ป่านานาชนิด และในหมู่สัตว์เหล่านั้นมีไขลงข้างอาศัยอยู่ด้วย และจะพากันเดินไปกินน้ำทุกวัน พอนานเข้าฝนตกทางเดินของข้างก็กลายเป็นคลองเรียกกันว่า คลองบางช้าง วัดที่ตั้งอยู่ทางเหนือเรียกว่า วัดบางช้างใต้ อยู่ทางใต้เรียกว่า วัดบางช้างใต้

ในกลุ่มช้างดังกล่าว มีช้างอยู่หนึ่งเชือกเป็นช้างเถร ชอบรังแกชาวบ้านด้วยการทำลายบ้านเรือนและพืชไร่เป็นประจำ ชาวบ้านจึงช่วยกันจับ แต่ไม่สำเร็จ ต่อมาผู้มีพรานสามคนอาสาจับช้างได้สำเร็จ ชาวบ้านจึงตั้งชื่อตำบลนั้นว่า สามพราน และได้กลายเป็นอำเภอสามพรานในปัจจุบัน"

จึงตั้งหัวข้อเรื่องขึ้นมาเป็นพิเศษสำหรับการสร้างและการแสดงผลงานครั้งนี้ว่า

"สามพราน"

ความคิดเบื้องต้น

เนื้อหา

ต้องการใช้เรื่องราวจากตำนานที่มาของชื่อตำบลและอำเภอสามพรานเป็นต้นทางในการคิดสร้างงาน

เพราะความชอบอ่านชอบฟังชอบดู นิทาน นิยาย ลีเก หรือมหรลพอื่นๆ ที่มีมาแต่เด็กจนถึงปัจจุบัน และความเชื่อว่าตำนานนิทานพื้นบ้าน เรื่องราวเก่าๆ มีความหมาย แม้อาจเพียงแต่งขึ้นเพื่อสนุก แต่ก็มีส่วนสร้างชีวิตชีว อิงตำนานที่เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับท้องถิ่น อิงสร้างความหมายให้กับผู้คนและสังคมในท้องถิ่นนั้นๆ ช่วยเสริมให้เกิดความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียว ภูมิใจให้รักมั่นถิ่นฐาน เรื่องเล่าต่างๆ ยิ่งชวนฝัน ให้รำลึกถึงบรรยากาศและวิถีชีวิตคนไทยในอดีต ที่มีความสมถะ เรียบง่าย และสงบสุข หวนให้ได้กลิ่นอายของธรรมชาติและของทุ่งนา เรืองสน

รูปแบบ

ต้องการใช้รูปแบบที่อิงจากศิลปกรรมไทยและเอเชีย

เพราะความชอบในการใช้สีและรูปทรงที่เป็น ๒ มิติ ความชอบในการศึกษาเรียนรู้สิ่งต่างๆ และความเชื่อที่เชื่อว่า "ความรู้เรียนรู้ไม่มีหมด" จึงตั้งใจจะศึกษาเรียนรู้จากศิลปกรรมโบราณทั้งของไทยและประเทศอื่นในเอเชีย เช่น อินเดีย จีน ญี่ปุ่น ด้วยเห็นประโยชน์ที่ตนเองจะได้รับทั้งในด้านรูปธรรม คือเรื่องของรูปทรง และนามธรรม คือเรื่องของวิถีคิดและการแสดงออกทางอารมณ์ความรู้สึก รูปแบบผลงานชุดนี้จึงเป็นลักษณะงานกึ่งศึกษา โดยศึกษาเรียนรู้จากการคัดลอกผลงานของครูช่างในอดีต แล้วดัดแปลงสีล้นรูปทรง มากบ้างน้อยบ้างตามแต่เจตนาและความพอใจของตนเอง เป็นรูปทรงแบน เรียบง่าย ให้ความสำคัญกับเส้นรอบนอก สีชัดเจน และอาศัยเรื่องเล่าเกี่ยวกับตัวละครสำคัญทั้ง ๓ คน และ ๑ เชือกในตำนาน "สามพราน" ได้แก่ นายพรานทั้งสาม และช้างเถรเกเร จินตนาการสร้างเป็นรูปทรงหลักในผลงานชุดนี้

เทคนิค

ต้องการการแสดงผลออกด้วยวิธีการที่หลากหลาย

เพราะความชอบในการทดลองเทคนิควิธีการต่างๆ ที่จะสร้างความสนุกความตื่นเต้นให้กับตนเองในขณะทำงาน และความเชื่อที่เชื่อว่า "ความรู้ไม่มีหมด" ประกอบกับประสบการณ์ใหม่เพิ่มเติมจากที่เคยคุ้นชิน ตลอดจนน่าจะช่วยให้การนำเสนอผลงานในการแสดงครั้งนี้ดูสนุก ตื่นเต้น น่าสนใจ จึงตั้งใจจะสร้างงานให้หลากหลายเทคนิค แต่ยังมีเจตนาให้สอดคล้องกับเนื้อหาที่เป็นท้องถิ่นพื้นบ้าน มีความเรียบง่าย ทั้งแบบ ๒ มิติ และ ๓ มิติ ด้วยการสร้างจิตรกรรมสีน้ำ ภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์แกะไม้ ภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์โลหะ และงานหัตถศิลป์ นอกเหนือจากจิตรกรรมสีอะคริลิก ที่ทำมาแต่เดิมเป็นส่วนใหญ่

ในครั้งนี้นี้จึงมีความจำเป็นต้องพึ่งผู้เชี่ยวชาญในเทคนิคแต่ละด้าน

จิตรกรรมสีน้ำเป็นอะไรที่ไม่กระไรนัก เพราะเคยทำอยู่บ้างแล้ว และเป็นอะไรที่ทำได้ขึ้นทั้งหมดด้วยตัวเองได้เช่นเดียวกับจิตรกรรมสีอะคริลิก แต่ก็อยากได้วิธีการสร้างจิตรกรรมสีน้ำอย่างใหม่ๆ ให้ดูแตกต่างจากที่เคยเห็นๆ กันอยู่ เช่น การระบาย จึงทดลองวิธีระบายอย่างให้เห็นปรากฏอยู่ เพื่อให้พื้นที่โดยรอบรูปทรงให้ความรู้สึกถึงความเป็นอากาศขึ้น

ส่วนภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์แกะไม้ ภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์โลหะ และงานหัตถศิลป์ เป็นอะไรที่ต้องพึ่งคนอื่นด้วย อาจารย์วิมลมาลย์ ชันชะวณะ ช่วยดูแลและสร้างภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์แกะไม้ หลังจากที่ทำแบบร่างไปให้ ช่วยกันคิดถึงความไปได้ในการแปลงจิตรกรรมมาสู่งานภาพพิมพ์แกะไม้สีน้ำ ๔ ชุดภาพ โดยคำนึงถึงการรักษาคุณสมบัติที่เป็นลักษณะเฉพาะของความเป็นภาพพิมพ์แกะไม้สีน้ำ เช่น รอยกริด รอยขีด ร่องรอยของผิวเนื้อไม้ โดยใช้แม่พิมพ์ไม้ขีนาและเนื้อกระดาษ ๒ ชนิด คือ กระดาษไม้ที่มีส่วนผสมของเนื้อสา และกระดาษภาพพิมพ์ฟ้านริอาโน เป็นตัวรับการพิมพ์ด้วยสีน้ำ ที่ให้อารมณ์ความรู้สึกที่นุ่มนวล อาจารย์ปาริชาติ ศุภพันธ์ ช่วยดูแลและสร้างภาพพิมพ์จากแม่พิมพ์แผ่นทองแดง ช่วยจัดเตรียมเครื่องมืออุปกรณ์สำหรับการสร้างแม่พิมพ์ หลังจากนั้นเข้าสู่การเขียนเส้นด้วยตนเอง อาศัยเรื่องราวจากตำนานสามพรานเป็นฐานขีดเขียนสร้างรูปทรงบนแม่พิมพ์ เป็นเรื่องสัตว์บ้าง เรื่องทิวทัศน์บ้าง ตามจินตนาการ จากนั้นนำแม่พิมพ์ไปกัดกรดและพิมพ์ลงบนกระดาษภาพพิมพ์แดนสัน ส่วนงานหัตถศิลป์เป็นอะไรที่ไปพบไปเจอในคราวที่ชาวคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ไปทัศนศึกษาที่โรงมิดค้ายพระบาท ขอบใจในวิสัยและความเชี่ยวชาญในการสร้างมิดค้ายทางนั้นมียู่ เช่น เนื้อเหล็กที่ถูกดัดเป็นรูปร่างที่เว้าแหว่ง เขากวางที่มีผิวและลายสวยงาม รวมทั้งเส้นฐานความยาวที่เหมาะสมจะทำเป็นส่วนด้าม เห็นว่า เป็นเครื่องมือเครื่องใช้ที่สอดคล้องกับเรื่อง "สามพราน" ที่กำลังทำอยู่ เลยอยากได้งานที่เป็นวัสดุ ๓ มิติเพิ่มเติม และออกแบบให้ทางโรงมิดค้ายช่วยสร้างขึ้นมา

สรุปแนวความคิดเบื้องต้น

เป็นผลงานจากการทดลองแสดงผลออกที่หลากหลายเทคนิค ด้วยรูปทรงที่เรียบง่าย มีแรงดลใจและพื้นฐานจากตำนาน "สามพราน" และศิลปกรรมในอดีต

ถึงแม้ได้แนวทางและสิ่งที่ชอบที่จะช่วยเป็นแรงจูงใจเกี่ยวกับงานที่จะทำบ้างแล้ว แต่คิดว่ายังเป็นเพียงระดับเบื้องต้น คิดว่ายังไม่
ลึกพอ ยังต้องการแนวคิดบางอย่างที่ลึกเข้าไปอีกสักหน่อย เพื่อไม่ให้ผลงานเป็นเพียงภาพเล่าเรื่องตำนาน "สามพราน" เท่านั้น แต่น่า
จะมีประเด็นสำคัญที่ช่วยเป็นตัวนำสู่การสร้างรูปทรงหรือโครงสร้างที่เป็นส่วนสำคัญของงานชุดนี้ ดังเช่นที่เคยเป็นมาในการสร้างผลงานชุด
ก่อนๆ (ภาคผนวก หน้า ๕๕ - ๕๖) ทั้งนี้สิ่งนั้นต้องเป็นสิ่งที่ตนเองรู้สึกด้วย

จึงทำการค้นหาโดยการสำรวจงานที่ทำ รวมทั้งการใช้ชีวิตของตนเองในระยะหลัง เท่ากับเป็นการทบทวนสิ่งที่เคยได้คิดได้ทำลง
ไป วิธีการนี้ความจริงใช้ปฏิบัติอยู่เสมอ ได้ผลคือ ทำให้รู้จักและเข้าใจตนเองมากขึ้น มีส่วนช่วยให้มองเห็นและเปิดใจรับจุดแข็งและ
จุดอ่อนในตนเอง ลดอัตรา เกิดความพร้อมที่จะยอมรับ ผักผ่อนเรียนรู้สิ่งต่างๆ ช่วยให้มองเห็นความเป็นไปได้ในการสร้างงานนอกเหนือ
จากที่เคยชิน

จากการสำรวจครั้งนี้พบว่า ระยะหลังมักกำหนดรูปทรงให้ลอยอยู่ในอากาศหรือบนพื้นที่ว่าง ขณะทำรู้สึกชอบ อยากกว้างเช่นนั้น
เหมือนมีแรงกระตุ้นให้ทำจากสัญชาตญาณภายใน

จนวันหนึ่งรู้สึกเห็นเข้ามาว่า สิ่งทีตนเองกระทำลงไปในภาพวาดโดยสัญชาตญาณนั้น ดูจะเป็นเช่นเดียวกันกับปรากฏการณ์ที่เกิด
ขึ้นในธรรมชาติ เพราะมีสิ่งต่างๆ ลอยอยู่บนหรือในพื้นที่ว่างให้เราได้เห็นมากมาย ไม่ว่าจะเป็นดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ ดวงดาว และแม้แต่สิ่ง
ที่มนุษย์สร้างขึ้น เช่น เครื่องบิน ต่างลอยอยู่ในท้องฟ้ากว้าง หรือในความคิดหรือในจิตของเราเอง ก็มีความคิดหรืออารมณ์ความรู้สึก
ต่างๆ เกิดหรือดับ มันคงหรือบิดเบี้ยวอยู่ในนั้น หรือเวลาเรารู้สึกถึงเหตุการณ์ในอดีตหรือความหมายถึงอนาคตข้างหน้า เราก็มัก
จินตนาการวาดเป็นรูปเป็นร่างขึ้นจากที่แต่เดิมเป็นอากาศหรือพื้นที่ว่างทั้งสิ้น

ความคิด ความรู้สึก และความเชื่อในเรื่องนี้ขอเรียกมันตามประสาคนที่ไม่ใช่ นักภาษาศาสตร์ว่า "มีบางสิ่งอยู่ในอากาศ"

ตำนานหรือนิทานก็เช่นกัน เป็นสิ่งที่ผู้แต่งจินตนาการสร้างตัวละครขึ้นในความคิดที่แต่เดิมเป็นอากาศหรือพื้นที่ว่าง ดังนั้นการใช้
แนวคิด "มีบางสิ่งอยู่ในอากาศ" จึงน่าจะไปกันได้กับการสร้างงานชุดนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับงานจิตรกรรม

สรุปแนวความคิดเชิงลึก

ใช้ความคิด ความรู้สึก และความเชื่อในเรื่อง "มีบางสิ่งอยู่ในอากาศ" เป็นหลักสำคัญในการกำหนดโครงสร้างของงาน

ผู้เขียน: ปริญญ์ ตันติสุข

Rama IX Art Museum Foundation

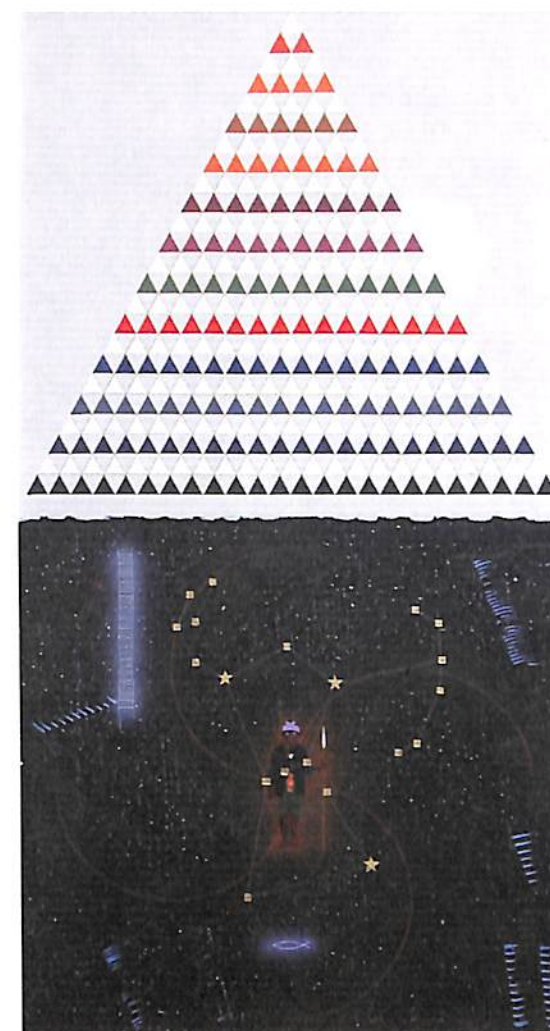


กรรมวิธี ๐๑
Process 01
acrylic on tracing paper and cloth 20 x 20 cm. 2005

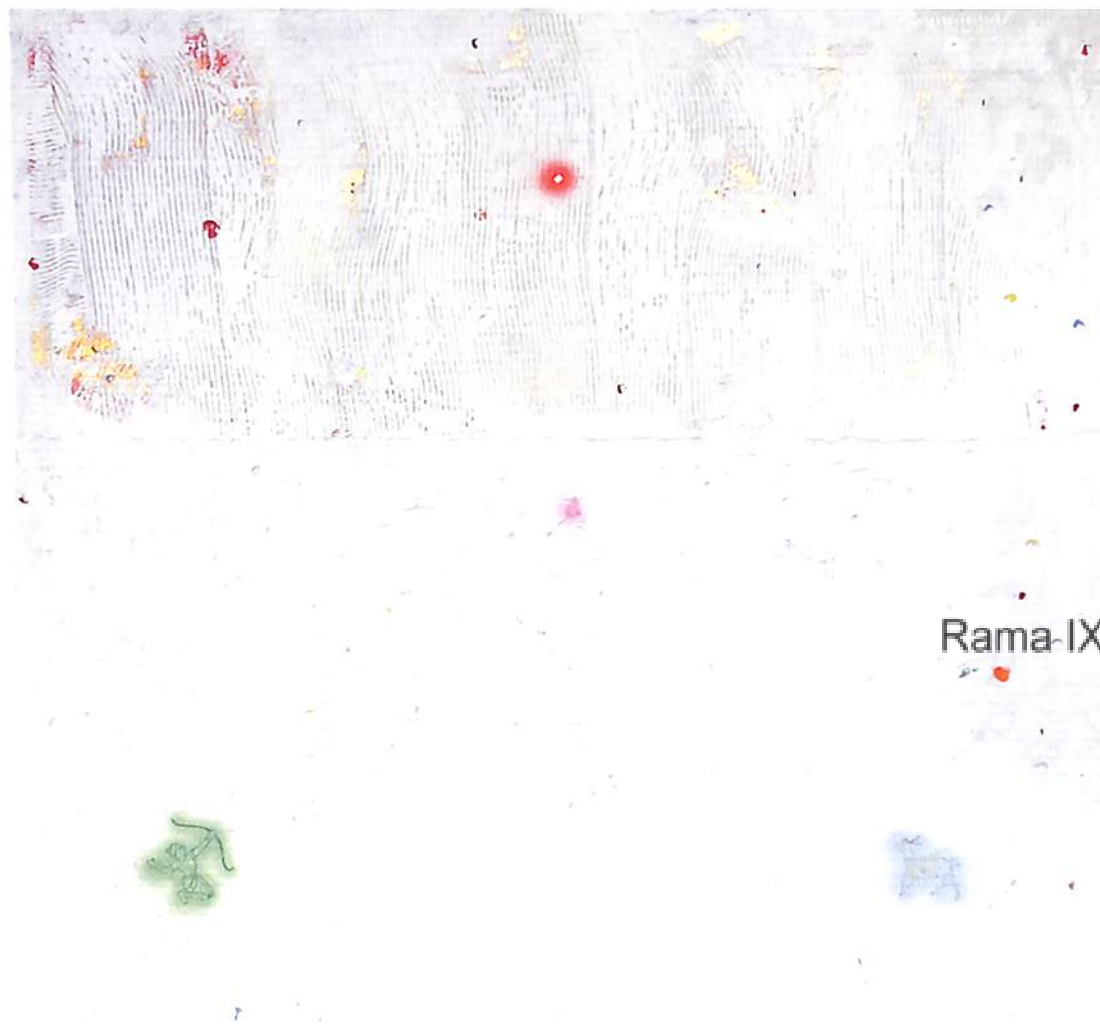


ทิวทัศน์
Process 02
acrylic on tracing paper and cloth 18 x 20 cm., 2005

Rama IX Art Museum Foundation



ตารนายพพราน
The Orion
acrylic and gold-leaf on canvas 27 x 51 cm., 2005



ตำนานใหม่
The New Legend
acrylic and gold-leaf on canvas 60 x 60 cm., 2005

Rama-IX Art Museum Foundation



ช้างตู่เกร
The Mischievous Elephant
watercolor on paper 18 x 14 cm., 2005